

DOI: 10.15372/HSS20220305

УДК 801.8(470)"1749/1779"

Т.Н. ГАЛАШЕВА

**«В НАМЕРЕННЫЙ СВОЙ ПУТЬ»:
ЗАПИСНАЯ КНИЖКА ТУРИНСКОГО КУПЦА А.И. КОНОВАЛОВА
(1749–1770-е гг.)**

Институт русской литературы (Пушкинский Дом) РАН,
РФ, 199034, Санкт-Петербург, наб. Макарова, 4

В статье публикуется записная книжка туринаского купца А. И. Конавалова из собрания Древлехранилища им. В.И. Малышева ИРЛИ РАН (оп. 23, № 15). Рукопись датируется серединой XVIII в. и представляет собой не только источник по истории сибирской торговли, но и один из наиболее ранних образцов эго-документов, связанных с купеческим сословием. Записная книжка дает представление о товарообмене на русско-китайской границе в Кяхте и в некоторой степени позволяет восстановить портрет автора записей, увидеть круг его интересов, судить о его образованности. Вторую часть рукописи занимает словарь иностранных слов, выписанных из различных изданий XVIII в.

Во вступительной статье к публикации восстанавливается хронологическая последовательность записей, дается комментарий к ним и делаются предположения о том, зачем их автору приходилось прибегать к латинской транслитерации. Историческим контекстом для понимания рукописи служат сочинения историков и путешественников XVIII в.: Г.Ф. Миллера, Л. Ланга, П.С. Палласа, А.Н. Радищева.

Ключевые слова: записная книжка, сибирское купечество, русско-китайская торговля, пушнина, тайнопись, Туринск, Кяхта, эго-документ.

T.N. GALASHEVA

**«TO MY INTENTIONAL WAY»:
THE NOTEBOOK OF ANDREY KONOVALOV, THE MERCHANT OF TURINSK
(1749–1770s)**

Institute of Russian Literature (The Pushkin House) RAS,
4, Makarova Emb., St. Petersburg, 199034, Russian Federation

The article introduces a new ego-document – a notebook of the merchant Andrey Konovalov from Turinsk. The notes date back to the mid XVIII century and record mainly the dates of the merchant's movement along the rivers of Siberia to buy and sell goods. The way laid through Tyumen, Tobolsk, Samorov Yam, Surgut, Narym, Yeniseisk and other cities, but the trip's ultimate goal was Kyakhta - the Russian-Chinese trade center. The private fur trade was forbidden that time by the state, which sent its caravans to China. Obviously, Andrey Konovalov participated in smuggling furs, so some notes were made with cryptography – transliterated in Latin. Andrei Konovalov's notebook is one of the earliest ego-documents related to the Siberian merchant class. The records reflect the difficulties of the river route, Baikal storms. There was Chinese fabrics' trade besides furs. In addition to business records, the book contains several family dates, a list of purchases for oneself (including icons), and a rewritten news on the discovery of Dimitri of Rostov's relics. The document is preserved as a manuscript in the collection of Vladimir Malyshev Archive of Ancient Relics at the Institute of Russian Literature (Pushkin House) of the Russian Academy of Sciences. The second part of the manuscript is a dictionary of foreign words appeared in the Russian language and drawn from various books of the XVIII century. As a whole, the manuscript demonstrates its owner as an educated person. The publication of Turinsk Merchant's notebook is preceded by an introductory article, restoring the chronological sequence of the entries with relevant comments. The historical context for understanding the manuscript is provided by the writings of historians and travelers of the XVIII century: Gerard Friedrich Miller, Peter Simon Pallas, Alexander Radishchev; as well as works of modern historians.

Статья выполнена при поддержке научного проекта «История письма европейской цивилизации».

Галашева Татьяна Николаевна – младший научный сотрудник, Институт русской литературы (Пушкинский Дом) РАН, e-mail: ta.ni.ma@yandex.ru; <https://orcid.org/0000-0002-9516-8513>

Tatiana N. Galasheva – Junior Researcher, Institute of Russian Literature (The Pushkin House), Russian Academy of Sciences.

The notebook gives an idea of the goods exchange at the Russian-Chinese border in Kyakhta, allows to restore the portrait of the notes' author to some extent, to see the circle of his interests.

Key words: notebook, Siberian merchants, Russian-Chinese trade, furs, cryptography, Turinsk, Kyakhta, ego-document.

ВВЕДЕНИЕ

В Древлехранилище Института русской литературы (Пушкинский Дом) РАН хранится уникальная рукопись, связанная с историей сибирского купечества XVIII в. и ранним этапом русско-китайской торговли в Кяхте, – записная книжка туринаского купца Андрея Ивановича Коновалова. Датированные записи указывают на период ведения книжки с 1749 по 1770 г. Записей в книжке немного, но их содержание и некоторые особенности позволяют рассматривать рукопись не только как исторический источник, но и как один из ранних образцов документов личного происхождения.

Понятие купеческой «записной книги» достаточно широко. Известны записные книги новгородских купцов Кошкиных конца XVII – начала XVIII в., содержащие помимо описания торговых дел русско-шведский разговорник [Бахрушин, 1954]. Опубликована «Записная книга» И.А. Шергина той же эпохи, включающая письма приказчика соляного промысла различным адресатам и приходно-расходные записи [Тимошина, 2001]. Готовятся к публикации «Записки разных годов» П.И. Пороховщикова, содержащие погодные записи 1753–1803 гг. [Поляков, Смирнова, 2021]. Книга А.И. Коновалова также отличается своеобразием. В ее основе лежит «ходовой журнал» – краткая запись торговых плаваний по рекам Сибири для скупки и продажи пушнины (из близких по типу источников можно назвать хранящийся в ИРЛИ «ходовой журнал» крестьянина-помора Вадаева с записями о плавании в Северную Норвегию [Алимова, 1976]). Очевидно, А.И. Коновалов, будучи молодым человеком, начал вести записи для фиксации сохранения опыта, отслеживания длительности переходов. Однако со временем необходимость в тщательной фиксации пути пропала (сохранились полные записи за 1749–1751 гг., отдельные – за 1753, 1755–1757 гг., 1770 гг.). В книжке имеются перечни скупленных товаров, расписки, памятки и поручения. Прагматическая функция таких записей отражена в выражении «припамятовать купить» (л. 2 об., здесь и далее ссылки на рукопись даются в тексте в круглых скобках).

Как показывает М.А. Смирнова, купеческие приходно-расходные книги могли содержать ранние образцы произведений автобиографического жанра [2020]. В рукописи А.И. Коновалова также появляется несколько скупых автобиографических записей: о собственной свадьбе в 1751 г. и о смерти брата в 1753 г.

Записная книжка А. И. Коновалова находится в одном ряду с другими сибирскими источниками личного происхождения: хозяйственной документацией красноярских купцов Ларионовых конца XVIII – начала XIX в., письмами иркутского купца Т.М. Баснина детям конца XVIII в. [Комлева, 2016, 2017]. Тематически близким к исследуемому материалу оказывается комплекс документов, касающийся торговой деятельности Г.Р. Никитина в Сибири и в Китае в 1680-х гг. [Бахрушин, 1955]. В обзоре источников личного происхождения по истории сибирского купечества, предложенном Е.В. Комлевой [2015], не встречаются источники ранее конца XVIII в., как и в более раннем обзоре Н.В. Козловой [1999, с. 41]. Таким образом, рукопись А.И. Коновалова, датируемая серединой XVIII в., является одним из наиболее ранних «человеческих документов», связанных с сибирским купечеством.

ОПИСАНИЕ РУКОПИСИ

ИРЛИ, оп. 23, № 15. Сборная рукопись, XVIII в. (сер.), 8°, 58 л., скоропись двух (?) почерков. *Содержание:* 1) записная книжка А.И. Коновалова (Туринск), 1749–1770 гг. (л. 1–15); 2) словарь иностранных слов (л. 16–57 об.). Л. 6 об., 13 об., 15 об. – без текста. *Филиграния:* 1) «Vryheyt», вид: *Черчилль*, № 82–86, *Есипова* [2005, с. 41, 95], № 126 – 1740–1757 (л. 10–15); 2) герб г. Амстердама, литеры IT и «белая» дата «17..7», вид: *Есипова*, № 93 – 1746 и 1751 гг. (л. 1–9); 3) герб г. Амстердама, вид: *Черчилль*, № 50 – 1729 г. (л. 16–57). *Переплет:* картон в тисненой коже, в сумку, корешок утрачен. Рукопись упоминается в составе фондов Древлехранилища В. И. Малышевым [1965, с. 152].

Вторая часть рукописи заполнена аккуратной скорописью XVIII в. и представляет собой словарь иностранных слов, выписанных из различных книг, иногда с пространством толкованием. Листы разделены на два столбца: «иностранные» и «примѣчания» (л. 16–57 об., начальные листы, а также некоторые листы внутри словаря утрачены). Перечислим все приведенные в словаре заголовки книг: «Из книги Гистории европейския», «Из книги Разсуждения о причинах войнъ», «Из книги Погребения императорского», «Из книги Регламента морского», «Из книги Практики артиллерии», «Из книги Морского устава», «Из книги Генеральной географии», «Из книги Полидоры», «Из старья и новья географии», «Из книги Коронации императорской», «Из книги Крѣпостнаго строения», «Из книги Алоффегматы», «Из книги

Историографии», «Из книги Ландовской о мирѣ заключение», «Из книги Военного состояния Отоманския империи съ ея приращениемъ и упадкомъ», «Из книги Архитектуры», «Из военного артикулу», «Из книги Феатры», «Из регламента адмиралтейскаго», «Из книги Самуила Пуффендорфа», «Из книги Огородка», «Из книги машинной», «Из книги Гистории цесарской», «Из Генерального регламенту», «Из книги Разговоровъ о множествѣ мировъ», «Из книги Оды торжественныя о здачѣ города Гданска», «Из книги Квинтакурций», «Из книги Артиллерии», «Из книги Видѣния королевскаго», «Из регламента духовнаго», «Из книги Правды воли монаршей».

Словарь заслуживает отдельного исследования. Оригинал или источник его обнаружить пока не удалось, — очевидно, его составитель, выписывавший толкования из книг, обладал большой библиотекой. Отметим также, что некоторые книжные источники, упомянутые в словаре, совпадают со светскими книгами из библиотек высшего слоя московского купечества: «Устав морской», «География генеральная», «Полидора» Вергилия Урбинского, «Книга о должности человека и гражданина» Пуффендорфа и др. [Бакланова, 1958, с. 646–647]. Установить тождество почерка в записной книге и словаре пока не представляется возможным, хотя отдельные начертания совпадают. В любом случае, соединение под одним переплетом личной записной книжки и словаря новых, недавно вошедших в употребление слов вызывает большой интерес.

М.В. Кужлев, подготовивший кодикологическое описание рукописи, обратил внимание на то, что в ее первой и второй частях различаются не только филигрны, но и шитье тетрадей¹. Характер загрязнений листов записной книжки и утрата первой тетради словаря также как будто говорят о различном бытовании этих текстов до их объединения в кожаный переплет портфелем. Кроме того, в обеих частях рукописи соблюдается единообразие в оформлении: листы украшены двойной чернильной рамкой, — в записной книжке она появилась, очевидно, под влиянием оформления словаря. В таком случае словарь находился в библиотеке Андрея Ивановича до начала оформления записной книги. Наличие словаря в рукописи свидетельствует об интересе ее владельца к новым явлениям в языке и его готовности к самообразованию. Словарю предшествует владельческая запись: «Из числа книгъ Петра Кановалова № 16» (л. 15 об.), вероятно, сделанная рукой сына Андрея Ивановича, ср.: «Коновалов Петр Андреевич — туринский купец 3-й гильдии нач. XIX в., городской голова» [Энциклопедический словарь..., 2012, с. 343].

ХРОНОЛОГИЧЕСКАЯ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ ЗАПИСЕЙ

Исследуемая записная книжка вполне отвечает современному значению этого наименования: ей свойственны «фрагментарность <...>, возможность отсутствия лексических и грамматических связей между записями <...>, разнообразие типов заметок с точки зрения формы, содержания и функции» [Ефимова, 2012, с. 111–112]. В рукописи зафиксирована лишь малая, случайная информация о торговой деятельности и событиях из жизни А.И. Коновалова. Кроме того, как отметил в описании рукописи М.В. Кужлев, некоторые листы записной книжки были вырезаны.

На л. 1 в концентрических кругах размещен экслибрис Андрея Ивановича, в котором назван 1749 год (вероятно, год начала ведения записной книжки) и город — Туринск. Ко времени оформления экслибриса относится и первое записанное путешествие А.И. Коновалова: «749 Году одбыли из двора в намереный свой путь мая 2 дня. В Тобольск привалили мая 12 дня. А ис Тобольска отвалили мая 26 дня». Далее путь следовал через Саморов Ям, Сургут, Нарым, Маковск, Енисейск и обратно (л. 10–10 об., первые десять листов рукописи были заполнены позднее). По свидетельству Г.Ф. Миллера, «число судов, ежегодно из Тобольска в Енисейск отправляющихся или назад оттуда приходящих, обыкновенно бывает от 20 до 25 судов, которых называют дощениками <...> полной их груз бывает до 2000 пуд и больше» [Миллер, 1755, с. 226–227]. Как отмечает В.Н. Разгон, «значение одной из важнейших сфер коммерции пушная торговля сохраняет для западносибирских купцов на всем протяжении XVIII столетия», «западносибирские торговцы <...> вели активную скупку пушнины не только в Березове, Сургуте, Обдорске, Пельме, Нарыме, но и в промысловых местах восточносибирского региона» [Разгон, 1999, с. 360, 359].

За первым журналом сразу же начинался следующий: «1750 году февраля 7 дня одбыли в намереный свой путь из двора» (л. 11). На этот раз упоминаются Тобольск, Тара, Томск, Енисейск, Мангазея, затем снова Енисейск, Иркутск. Как отмечал Г.Ф. Миллер, «понеже производимое купечество с китайским государством в тамошних странах почитается за главнейшее дело, то купцы, когда они с своими судами осенью и Енисейска приходят, недолго в Иркутске мешкают, но тем же водяным путем отъезжают чрез так называемое море или озеро Байкал» [Миллер, 1755, с. 232]. А.И. Коновалов действительно, едва прибыв в Иркутск, направился на границу с Китаем, в Кяхту, но этому препятствует шторм на Байкале: «В Ыркутскъ отбыль горою телегами августа 11 дня. Прибыль сентября 15 дня. Отбыль на Тяхту

¹ Шитье тетрадей через 4 отверстия; шитье тетрадей через 6 отверстий крест-накрест.

18 дня сентября. Носило и било на святом море сентября 22 и 23 дня ровно двои сутки» (л. 11 об.). Обратный путь не зафиксирован. К 1750 г. относится и отправка писем отцу в Туринск, вероятно, содержащих результаты поездок за товаром: 15 марта было послано письмо из Енисейска, 17 сентября – из Иркутска (л. 9).

Итак, конечным пунктом назначения для А.И. Коновалова была Кяхта – центр русско-китайской торговли [Паллас, 1788, с. 148–216]. Вероятно, именно с этим связана одна из особенностей рассматриваемой записной книжки: со следующего 1751 г. записи «ходового журнала» транслитерируются латиницей. Традиционный зачин в этом году выглядит иначе: «Odbel v namerenei svoi put is dvora aprilia 28 dnia» (л. 12). Путь в 1751 г. лежал через Тюмень, Тобольск, Саморов Ям, Сургут, Нарым, Енисейск. Вероятно, в том же году ответственность Андрея Ивановича возросла. В начале книжки сохранилась расписка о перевозимом в том году товаре и деньгах на общую сумму в 3321 руб. 46 коп.: «Sego 1751 godu aprilia 28 dnia pohtlo wsei kladi wesom 386 pud / a riada is Turinska do Makovska po 24 s puda» (л. 2).

Однако последняя запись за 1751 г. (очевидно, снова о шторме на Байкале после возвращения из Кяхты) сделана уже кириллицей: «октября 27 дня сего 1751 году разбило нас в том море» (л. 12 об.).

О содержании клади А.И. Коновалова сообщают списки в транслитерации латиницей, с указанием количества и цен, вероятно, относящиеся также к 1751 г. (л. 3–4, 5). По замечанию А.Н. Радищева, сделанному уже в конце XVIII в., по-прежнему «основание всего торгова с китайцами есть мягкая рухлядь разного именованія» [Радищев, 1941, с. 9]. В списке А.И. Коновалова перечисляются лисицы, лисьи лапы², бобры, кошколки³, белки, росوماхи, выдры, соболи, соболи лапы, «соболи с хвостами», «соболишки», «горностали», подчеревки⁴.

Весьма неожиданно, что и личные сведения о собственном заключенном за 10 дней до отплытия браке и именинах жены Ирины Андрей Иванович записывает в транслитерации: «Sego 1751 godu aprilia 15 dnia vosymel brak vo vsiakom blagopoludzii i dzil govno 10 dnei v dome kogda ženilsa» (л. 13). Возможно, в этой записи отразился этап обучения новому способу письма. Семейная память оказывается неразрывно связана с деловыми заметками. В той же системе записан вопрос «сколько тебе лет?» («3to tebia

let», л. 1 об.), зафиксирована информация о деньгах некоего Семутина («Gospodin Semutin poslal deneg 4 ru na pokupku», л. 2). При использовании латиницы А.И. Коновалов допускал некоторую вариативность: сочетанием «ht» передавались буквы «ш», «щ», сочетанием «dz» – буквы «ч», «ж», латинским «g» или «z» – «х». Буква «л» записывалась как греческая «λ»; кириллические «ы», «э», «ю», иногда «ж», «ру<бли>», «ко<пейки>» оставались без изменений.

Уже в ранних записях А.И. Коновалова появлялись латинизированные начертания букв, очевидно, нравившиеся ему своей необычностью, возможностью «щегольнуть знанием латинского алфавита» [Сперанский, 1929, с. 72]. Не была ли транслитерация, появившаяся в книжке одновременно с достижением китайской границы, не только щегольством, но и своего рода тайнописью? По мнению М.Н. Сперанского, латинский шрифт мог применяться в качестве тайнописи «разве только в среде очень низкой по грамотности» [Там же, с. 72]. Очевидно, А.И. Коновалов был хорошо образован: «употребление латинской азбуки в качестве тайнописи падает на время сравнительно позднее», встречается «чаще в XVIII в. именно на книгах либо школьных, либо писанных или принадлежавших бывшим школьникам или преподавателям» [Там же, с. 70].

Словарь, составляющий вторую часть рукописи, также свидетельствует об образованности его владельца. Н.В. Козлова среди знаний и качеств, составляющих образ «совершенного купца» в XVIII в., упоминает и «купеческую тайнопись» [1996, с. 46].

Товар Андрея Ивановича, судя по всему, попадал под понятие контрабандного: пушнина являлась предметом государственной караванной торговли с Китаем [Березницкий, 2017] и была запрещена к продаже частными лицами [Силин, 1947, с. 40–41]. Однако последние находили способ к сбыту товара, «против запрещения торговать рухлядью, употребив тайный провоз» [Трусевич, 1882, с. 150]. Как пишет Л.А. Глацкова, «в незаконной торговле нередко участвовали представители пограничной стражи и таможенные служители. Так, в 1749 г. большому денежному штрафу подверглись купцы и их пособники – кяхтинский таможенный бургомистр Поникаровский и ларечный Сибиряков» [Глацкова, 2011, с. 103, 104]. Кроме того, запрещалось скупать пушнину в ясачных волостях. Однако, по замечанию В.Н. Разгона, «источники содержат множество свидетельств того, что купцы в массовом порядке нарушали правительственные постановления, касающиеся запрещения торговли “заповедной” мягкой рухлядью, въезда в иногородские стойбища и кочевья и пр.» [1999, с. 365].

Записи А. И. Коновалова представляют особый научный интерес, поскольку отражают период реформирования в сибирской торговле: в 1762 г. Комиссией

² Лисьи лапы – товар, «который пользовался спросом в Китае, где их применяли в традиционной медицине» [Ермолаев, 2011, с. 66].

³ «Кошлák и кошлóк <...> молодой бобр, не достигший надлежащей величины» [Словарь русского языка XVIII в., с. 216].

⁴ «Подчеревок – брюшная часть шкурки животного (обычно пушного зверя)» [Майоров, 2011, с. 344].

о коммерции «была легализована вольная продажа российскими людьми на границе с Китаем “мягкой рухляди” <...> в целях пресечения контрабанды, умалявшей таможенные поступления»; еще ранее были отменены внутренние таможи, в том числе Верхотурская таможня, «разделявшая собственно Россию и Сибирь», что знаменовало включение «сибирского рынка во всероссийский» [Козлова, 1999, с. 212; Мишакова, 2011].

Известно, что добраться до Кяхты было не просто. Приведем для сравнения водный путь, в подробностях восстановленный Е. П. Силиным: «Товары, выменянные в Кяхте, обыкновенно отвозились на телегах до Петропавловской крепости по Селенге. Далее по этой реке их отправляли на плоскодонных судах до Посольского монастыря на Байкале, отсюда Байкалом в Ангара и по ней в Иркутск <...> По прибытии в Енисейск товары выгружались и на телегах или санях отправлялись до Маковской пристани, находящейся на реке Кеть, впадающей в Обь. Здесь товары опять нагружались на суда, которые шли по Кети и Оби до Иртыша, потом вверх по Иртышу до Тобольска <...> Из Тобольска товары шли по рекам Тоболу, Туре до Туринска, а оттуда – на ирбитскую ярмарку». Трудности, которыми был полон этот путь, «заставили купцов постепенно перейти на сухопутную перевозку кладей <...> Особенно тяжело было переваливать ангарские пороги» [Силин, 1947, с. 176–177].

Об этом свидетельствует и следующая по хронологии запись Андрея Ивановича, в которой он сообщает о смерти брата и его погребении в Спасском монастыре в Енисейске. Это единственная поминальная запись в книжке: «1753 году июлю 15 дня плывъ из Иркутска преставился брат Борисъ Ивановичъ спустивши Стрелошной порогъ близъ Енисейска» (л. 8 об.). О передвижениях самого А.И. Коновалова в этом году сохранилось лишь две отрывочных записи: «1753 году месеца июню 6 числа» (л. 13, строка ниже густо зачеркнута, по положению этой записи на листе с сообщением о свадьбе можно предположить, что в ней говорилось о рождении ребенка, впоследствии умершего), «сего 1753 году августа 10 дня отвалили из Верхней деревни» (л. 14 об.).

В 1755 г. журнал также не велся, сделана лишь пометка о прибытии «в Тяхтинской фарпост 1755 году марта 19 дня» (л. 2 об.). К следующему 1756 г. относится запись о векселе от 10 марта на 770 руб., по которому «повинен я саплатить Верхотурской таможни господину Петру Стефанову Корытову» (л. 14 об.). Тут же размещена единственная запись за следующий год «в Енисейск прибыль 8 ч 1757 году февраля» (л. 15). Последний «ходовой журнал» относится к 1770 г.: «Прибыли в Тоболскъ тако ж і в лавку выбра-

лись 1770 года маия 18 дня. Отвалили іс Тоболска на Об реку іуния 24 дня. Прибыли в Березово месеца іюля 26 число. Отбыли із Березова в намереный свой путь августа 15 дня» (л. 4 об.). Именно такой тип торговой поездки описан Г.Ф. Миллером: «город Березов вниз по реке Оби в 416 верстах от Самаровскаго яму есть получше и побогаче других. Тобольские купцы ежегодно весною водяным путем туда отправляются и в летнее время с Березовскими жителями, а осенью назад в Тобольск возвращаются» [1755, с. 221].

НЕДАТИРОВАННЫЕ ЗАПИСИ

Другие записи в книжке не имеют дат, но добавляют некоторые черты к образу Андрея Ивановича и дают представление о привозимых им китайских товарах. Обращают на себя внимание подсчеты в столбик (л. 1 об.), записи издержек (л. 15, «дершъ»⁵). В книжке встречаются сведения о продаже рыбы (л. 9), а также готового платья – бараньей шубы (л. 1 об.) и зипунов: «да петнатцать зипуновъ цветныхъ по 4 ру зипунъ» (л. 8 об.), «обше с попомъ с Яковомъ взяли 15 зипуновъ Федоръ Василевъ сынъ Тверитиновъ по 4 ру итого 60 ру» (л. 9 об.). Исследователи делают вывод о том, что «обеспеченные русские жители Обского Севера в условиях интенсивного северного товарооборота приобретали преимущественно готовое платье и обувь» [Евсеев, Макашева, 2019, с. 66]. Поп Яков упоминается и в другой записи как заказчик табокерки: «На попе Якове за дабокерку 80 к одано» (л. 8 об.). На границе с Китаем «выменивалось еще множество мелких предметов <...> фонари, трости, шкатулки...» [Силин, 1947, с. 153]. В записной книжке среди прочего появляются трости («костыли»), чашка, чайник: «припаметовать купить на Тяхте 3 костыля хорошихъ да онну чяшечеку» (л. 2 об.). Ошибки письма в этой и следующей строке, возможно, говорят о том, что это была запись устной просьбы о покупках для дома.

Особенно содержателен список «Куплено про себя» (л. 5 об.), который характеризует А.И. Коновалова: сапоги, зипун, «поесокъ целковой», чайник, «двои чюлки вязаны», серебряный перстень, крест и две запонки. Запись об этих покупках имела большое значение: тот же зипун за 1 р. 60 коп. упомянут на л. 2 об., те же сапоги и шелковый пояс – на л. 2. Запись, вероятно, относилась к 1755 г.

Сообщается о переправке с суздальским купцом Федором Гавриловым «домой», «к батюшке» выменянных китайских тканей: шелка («9 голей троего-

⁵ «Держ – издержка, расход, трата» [Словарь русских народных говоров, 1972, с. 18]

ловыхъ»⁶), даб белых и китайки (л. 14). А.Н. Радищев в конспекте своего «Письма о китайском торге» (1792 г.) перечисляет выгоды от возвращения китайских товаров, к которым в Сибири успели привыкнуть: «(10-е) Китайские шелковые ткани дадут прочной и щеголеватой наряд Сибирскому народу <...> (12-е) китайки дадут прочную и дешевую одежду многим в России состояниям; (13-е) Сибирский народ будет паки носить любимые им дабы на рубахах», «даба, т. е. ткань синего цвета, столь дешевая раньше» [Финкельштейн, 1941, с. 363, 364]. Несколько иначе звучит свидетельство И.Г. Гмелина: «китайцы также продают дабу, разновидность хлопчатобумажной белой ткани» [Дамбуев, 2018, с. 91].

Запись об отправке тканей сделана до 1753 г., когда погиб брат Борис, поскольку упоминается «Борисов товар», с которым А.И. Коновалов посылает к отцу «свою китайку» (л. 14). Возможно, именно отец Андрея Ивановича участвовал в строительстве каменного Крестовоздвиженского храма в Туринске: «в 1752 г. туринский купец Иван Коновалов инициировал сбор денег в Иркутской епархии» [Виссарион (Кукушкин), 2017, с. 20].

Наконец, примечателен список походных икон-складней, письмо которых было заказано некоему Бушкову: «Складни оданы писать Бушкову // Троица святая // Успение Богоматери со опостолы // Николая чудотворца // апостола Ионна Богослова // Михаила архангела // Андрея Стратилата // Ирины мученицы» (л. 6). Семейная икона, очевидно, была заказана после совершения брака в 1751 г.: угадываются имена самого Андрея Ивановича, его отца и жены Ирины. В 1859 г. Г.А. Варлаков писал: «Туринск славился в XVIII ст. и ныне славится в Сибири живописцами и резчиками <...> Туринские живописцы и резчики много украсили церквей в Западной Сибири <...> Они пишут также на продажу иконы, росписывают картинами железныя шкатулки и сундуки и все это отправляют на ярмарки <...> Туринск – это сибирская академия художеств» [Варлаков, 2012, с. 14].

Из общего ряда деловых и личных записей выделяется лишь одна, отделенная чистым листом от других: «Доношение в правительствующий Синод» об обретении мощей Димитрия Ростовского («Димитрия митрополита Ростовскаго мощи найдены в Ростове в Яковлевском монастыре сего 1752 году...», л. 7–8). По замечанию М.А. Федотовой, «акты, относящиеся к обретению и открытию мощей святого Димитрия <...> очень часто встречаются в рукописной традиции: рукописи, в состав которых наряду с Житием святого или чудесами от его мощей входят ука-

зы Синода или донесения митрополита Арсения, – одни из самых распространенных в рукописной традиции, связанной с канонизацией святого Димитрия Ростовского» [2009, с. 153]. Записная книжка не связана с этой рукописной традицией, и «доношение» об обретении мощей свят. Димитрия выглядит инородным среди сугубо деловых записей. Очевидно, новостю об этом редком современном событии показала А.И. Коновалову столь важной, что была переписана в личную записную книжку.

При публикации орфография и пунктуация источника по возможности сохранены (однако слитное написание предлогов заменяется раздельным, имена и названия пишутся с прописных букв), зачеркнутые записи заключаются в квадратные скобки. Записи, не поддающиеся прочтению, помечаются <нрзб.>, конъектуры заключаются в угловые скобки. Сокращения «ру<бль>», «к<опейка>», «ко<пейка>» не поясняются. Прочтения, вызывающие сомнения, помечаются знаком вопроса. Записи публикуются в порядке их следования на листе.

ЗАПИСНАЯ КНИЖКА А. И. КОНОВАЛОВА



л. 1

Сия К<нига>

Города Туринска Книга Андрея Иванова Сына Коновалова 1749 Года (см. рисунок)

л. 1 об.

1256

7645

4321

13222

[Куплено про себя заплат<ил> да<изла(?)>10 ко]

[Петру Осиповичу отдано сто горностаей да шуба [отд<ана>] <м>ялница бараня цены 22 ру]

⁶ Любопытные сведения об этом названии приводит Л. Ланг [1776, с. 46]: «камку, называемую от россия Голь, а от китайцов Коули-Тоанза, сиречь Корейская Камка».

3to tebia let
3to tebia let
S

л. 2

Sego 1751 godu aprilia 28 dnia pohtlo wsei kladi wesom 386
pud / a riada is Turinska do Makovska po 24 s puda
Tovaru i deneg pohtlo so mnoi na tri tysiadzi na trista na dvat-
vet na odin rubl / na sorok na htest kapezk

стоить стои<т>

в томъ

[Gospodin Semutin poslal deneg 4 py na pokupku]

стоить

[Ку<плено> сапоги девяносто коп<еек>ъ да поесокъ
щ<елко>вой дватцетъ ко <пеек>]⁷

л. 2 об.

[припамятовать купить на Тяхте 3 костью хороших да
онну чяшечку сымыхъ (*sic*) хороших в в (*sic*) домъ (?)]
[прибыль в Тяхтинской фарпость 1755 году марта 19 дня]
еще куплень зипунъ дано денегъ 1 py 60 ко

л. 3

[odna lisihta dano – 1 py <2>0 к
2 lisihtы dano – того – 2 py 50 к
3 bobra dano – 4 py 30 к
2 potdzerevka – 80 к
1 rosamaga dano – 2 py
7 par lisig lap dano – 2 py
300 belok dzistyг – 15 py
3 bobra dano – 3 py 70 к
1 kohtlok – 70 к
5 potdzerevков – 2 py 50 к]

л. 3 об.

32 sobolia dano – 54 py
6 bobrovъ dano 7 py [6] py [40] 80 к
1 lisihta – 1 py 30 к
3 sobolihtka – 2 py 25 к
1 kohtlok – 50 к
17 lisiht – 26 py
2 lisihtы – 3 py 20 к
13 potdzerevковъ – 5 py 20 к
1 бобръ (*sic*) – 1 py 40 к
3 potdzerevka – 1 py 50 к
1 vydra dano – 1 py 50 к

л. 4

1 bobr dano – 80 к
545 gornostalei
4 пары lisig lap 40
ehte 18 gornostale
ehte 48 gornostalei
ehte 22 gornostalia
3 bobra deneg dano 6 py 60 к
6 bobrov – 10 py 50 к

еще 3 bobra – 4 py
стоить

л. 4 об.

Прибыли в Tobolскъ тако ж і в лавку выбрались 1770 года
мая 18 дня
Отвалили іс Tobolска на Об реку іуния 24 дня
Прибыли в Березово месеца іюля 26 число
Отбыли із Березова в намеренный свой путь августа 15 дня

л. 5

wsez bobrov dzislom [24] 25
4 kohtloka
20 potdzerevков сто<ит>
32 sobolia deneg dano 54 py
3 sobolihtka deneg dano 2 py 35 к
11 par lisiz lap – 2 py 20 к
633 gornotalia
11450 belok dzistyг
32 sobolia с хвостами
8 пар лисьихъ лапъ
8 пар soboliхъ

л. 5 об.

Куплено про себя
Сапоги дано 90 ко
Зипунъ дано денегъ 1 py 60
Поесокъ целковой 20 ко
Чаиникъ дано денегъ 90 ко
Двои чюлки вязаны 36 ко
Перстень серебряной 60 ко
Крестъ две запонки 35 ко

л. 6

[Складни оданы пісать Бушкову
Троица святая
Успение Богоматери со опостолы
Николая чудотворца
апостола Іонна Богослова
Михаила архангела
Андрея стратилата
Ирины мучиницы]

л. 6 об.

Без текста

л. 7

Димитрея митрополита Ростовскаго моши найдены
В Ростове въ Яковлевскомъ монастыре сего 1752 году в сен-
тябре месяце в церкви которой погребень былъ въ 709-м
году в октябре месяце во оной церкви под поломъ при кото-
ром найдены явился онъ преосвещенный невредимъ токмо
очи вглубились внутрь: у носа нетъ хрящу да верхней губы
а щеки лобъ нижняя губа и зубы в целості токмо тело очянь
присохло руки целы толко левая рука по локте оделилась да
два перста отшибены от струба в которомъ онъ погребень
перекладомъ однако оныя персты хотя и отшибены толко
нашлись туд же ноги целы и на нихъ башмаки коженыя
цѣлы жъ (*sic*) что на немъ преосвещеномъ поручни и прот-
чез все в целості

⁷ Фрагмент листа утрачен.

л. 7 об.

то на главе ж у шапки которая обложена была горноста-
ломъ весь горносталя ислелъ а шапка присохла к телу
Евангелие которое было положено у него преосвященного на
персех цело и светло во оном листы все ист[р]лели да одно-
го евангелиста нетъ которое Эвангалие бывають сребрены
или медны да трудовъ эго преосвященного писма[,] которые
лежали у него под головой все ислели жъ крестъ на шнур-
ку которой надеть на шею ево цель и сфетель и снурокъ
какъ новой гробъ в головахъ и в ногахъ обвалился а в гробе
обито отласомъ которой весь цель светель и крепокъ а
крышка погнила и притом перешибена острубовымъ пере-
кладом а нижняя доска у гроба пот которой на земле ничего
не было токмо

л. 8

одна земля грязь вся цела и не згнила и по найдении оные
моши и старымъ гробомъ в новой гробъ и поставлены жъ
в той церкви у праваго крылеса и заперты замкомъ и запе-
чатаны святишимъ ростовскимъ митрополитомъ а ключъ
од гроба одан на сохранении эконому /
доношение в правительствующий синодъ /
получено октября :17: дня 1752 году

л. 8 об.

1753 году июля 15 дня плывъ из Иркутска преставился
брат Борисъ Ивановичъ спустивши Стрелошной порогъ
близъ Енисейска и погребенъ в Спаскомъ монастыре в Ени-
сейску /
[На попе Якове за дабокерку 80 к одано]
[да петнатцать зипуновъ цветныхъ по 4 ру зипунъ]

л. 9

1750 году послано письмо к родителю марта 15 дня из
Енисейска
еще сего жъ 1750 году сентября 17 дня из Иркутска
на Василе Васильеве сыне Басилове денегъ за рыбу 11 ру
на Василье Матвееве по векселю в том же числе 5 ру

л. 9 об.

[обще с попомъ с Яковомъ взяли 15 зипуновъ Федоръ Васи-
левъ сынъ Тверитиновъ по 4 ру итого 60 ру]

л. 10

749 году одбыли из двора в намеренный свой путь мая :2:
дня: / Сто<ит>
В Тоболскъ привалили мая :12: дня: /
а ис Тобольска отвалили мая :26: дня: /
Саморова отвалили июня :1: дня
и Сургуту июня жъ :12: дня: /
из Нарыму июля :1: дня: /
в Маковску привалили августа :8: дня: /

л. 10 об.

из Енисейска возвратно августа жъ: / :23: / дня
из Маковска сентебря :1: дня: /
в Нарымъ привалили :15: дня: /
отвалили :16: дня[.]
Сургутъ проплыли :27: дня /

в Саморовъ Имъ привалили октября :2: дня: /
отвалили того жъ месяца :5: числа /
брибыли (sic) в Тобольскъ октября :21: дня: /

л. 11

1750 году февраля :7: дня: одбыли в намеренный свой путь
из двора
В Тоболскъ прибыль февраля :12: дня:
одбыль :15: дня:
Прибыль в Тару :20: дня:
В Томскъ прибыль марта 5 числа
а отбыль 10 дня марта жъ

л. 11 об.

прибыль в Енисейскъ марта 14 (?) дня
в Мангасей одбыль июля :1: дня: прибыль июля :28: дня в
Енисейскъ. /
в Иркутскъ одбыль горою телегами августа :11: дня при-
быль сентября :15: дня одбыль на Тяхту :18: дня: / сентября.
носило и било на святом море сентября :22: и :23: дня ровно
двои сутки

л. 12

odbel v namerenei svoi put is dvora aprilia 28 dnia
v Tyumen pribyli maia 3 dzisla
odbyli togo s dzisla
sego 1751 godu
v Tobolsk pribyli maia 8 dzislo odbyli 15 [s] dzislo
v Samarov lam pribyli 20 dzislo odbyli 21 dzisla
v Surgut pribyli maia 28 dzislo
v Narym pribyli iunia :15: dzislo /
v Eniseisk pribyli iulia 23 dnia

л. 12 об.

is Eniseiska odbyli avgusta 12 dnia
октября 27 дня сего 1751 году разбило нас в том море

л. 13

Sego 1751 godu aprilia 15 dnia vosymel brak vo vsiakom
blagopoludzii i dzil rovno 10 dnei v dome kogda zenilsa
a nu drugoi den dzena Irina imeninita sego aprilia :16: dzisla
1753 году месеца июню :6: числа
[<нрзб.> до смерти <нрзб.> (?)]

л. 13 об.

Без текста

л. 14

[выменено товару и домоі послано / а имяно
9 голей троеголовыхъ в нихъ цветы 5 голей красныхъ
2 жаркихъ 1 зеленой 1 желтой 2 дабы белыхъ ценою по
13 ру 50 к одинъ
итого 120 ру 50 к
за дабы 1 ру 50 к
вышеписаной товаръ суздальским купцом с Федором Гаври-
ловымъ посланъ к батюшке

послано с ним же Гавриловымъ в числе Борисова товару
моея китайки на – 172 ру 60 к]

л. 14 об.

[сего 1753 году августа :10: дня: отвалили из Верхной деревни

Верхотурез 1756 году марта :10: дня вексель на 770 ру рублевъ

считая от сего марта :10: числа 1756 году во одинъ годъ по объявлении сего векселя повинен я саплатить верхотурской таможи господину Петру Стефанову Корытову или кому онъ прикажетъ сребреною [ходячею] российскою ходячею манетою денегъ семьсотъ семдесятъ рублевъ векселедавецъ го<рода> Туринска псалъ своеручно]

л. 15

[по сему векселю в платеже оныхъ денегъ ручаюсь отецъ ево родной Иванъ Коноваловъ а протчия ево братья в разделе до ихъ дела нету повины мы саплатить в Енисейскъ прибыль 8 ч 1757 году февраля]

дершъ мая а имено 15 ко , 5 ко , 9 ко , 2 2/1 ко , 55 ко , 35 ко писавый

(ИРЛИ. Оп. 23, № 15. Л. 1–15).

БЛАГОДАРНОСТИ

Сердечно благодарю за консультацию А.Н. Левичкина.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

Алимова Т.А. Два памятника письменности Древлехранилища Пушкинского Дома о русско-скандинавских связях XVIII–XIX вв. // Труды Отдела древнерусской литературы. Л., 1976. Т. 31. С. 390–392.

Бакланова Н.А. О составе библиотек московских купцов во второй четверти XVIII в. // Труды Отдела древнерусской литературы. М.; Л., 1958. Т. 14. С. 644–649.

Бахрушин С.В. Торги новгородцев Кошкиных // Бахрушин С.В. Научные труды. М., 1954. Т. II: Статьи по экономической, социальной и политической истории Русского централизованного государства XV – XVII вв. С. 174–223.

Бахрушин С.В. Торги гостя Никитина в Сибири и Китае // Бахрушин С.В. Научные труды. М., 1955. Т. III: Избранные работы по истории Сибири XVI – XVII вв. Ч. 1: Вопросы русской колонизации Сибири в XVI – XVII вв. С. 226–251.

Березницкий С.В. Караванная торговля России с Китаем и отечественная наука XVIII века. СПб.: МАЭ РАН, 2017. 262 с.

Варлаков Г.А. Туринск / публ. В.И. Давыдова // Прикосновение к векам: Туринская старина: историко-родоведческий сборник. Туринск, 2012. Вып. 4. С. 4–15.

Виссарион (Кукушкин), иеромонах. Городские церкви и часовни Туринска во второй половине XVIII – конце XIX вв. // Вестн. Екатеринбург. духовной семинарии. 2017. Вып. 3 (19). С. 11–51.

Глацкова Л.А. Роль Кяхтинской таможи в торговых отношениях с Китаем и деятельность Российско-Американской компании // Русская Америка и Восточная Сибирь: Материалы регион. науч.-практ. конф. Иркутск, 2011. С. 101–121.

Дамбуев И.А. Кяхта в одном французском источнике XVIII века // Кяхта – национальное достояние России: материалы Междунар. конф. Улан-Удэ, 2018. С. 89–94.

Евсеев В.Н., Макашова С.Ж. Традиционная одежда русского старожильского населения Обь-Иртышского Севера (вторая половина XIX – начало XX вв.) // Человек и культура. 2019. № 2. С. 63–72.

Есипова В.А. Филигранны на бумаге сибирских документов XVII–XVIII вв. Томск: Изд-во Том. ун-та, 2005. 204 с.

Ермолаев А.Н. Кяхтинская торговля Российско-американской компании в 1840–1860-х годах // Русская Америка и Восточная Сибирь: материалы регион. науч.-практ. конф. Иркутск, 2011. С. 63–100.

Ефимова С.Н. Записная книжка писателя: стенограмма жизни. М.: Совпадение, 2012. 392 с.

Козлова Н.В. Некоторые черты личностного образца купца XVIII века (к вопросу о менталитете российского купечества) // Менталитет и культура предпринимателей России XVII–XIX вв.: сб. стат. М., 1996. С. 43–57.

Козлова Н.В. Российский абсолютизм и купечество в XVIII веке (20-е – начало 60-х годов). М.: Археогр. центр, 1999. 381 с.

Комлева Е.В. Источники личного происхождения по истории сибирского купечества конца XVIII – первой половины XIX в.: введение в научный оборот и информационные возможности // Изв. Иркут. гос. ун-та. Сер.: История. 2015. Т. 12. С. 94–103.

Комлева Е.В. Хозяйственная документация сибирских купцов в конце XVIII – первой половине XIX в. // Сибирские исторические исследования. 2016. № 2. С. 41–57.

Комлева Е.В. Письма Тимофея Максимовича Баснина детям (1797 г.) // Изв. Иркут. гос. ун-та. Сер. История. 2017. Т. 22. С. 140–150.

Ланг Л. Ежедневная записка пребывания г. Ланга... при дворе Пекинском в 1721 и 1722 г. // Белевы путешествия чрез Россию. СПб., 1776. Ч. 3. С. 1–150.

Миллер Г.Ф. Известие о торгах сибирских // Ежемесячные сочинения, к пользе и увеселению служащие. 1755. Сент. С. 195–250; Дек. С. 525–537.

Майоров А.П. Словарь русского языка XVIII в.: Восточная Сибирь. Забайкалье. М.: Азбуковник, 2011. 583 с.

Мальшев В.И. Древнерусские рукописи Пушкинского Дома. Обзор фондов. М.; Л.: Наука, 1965. 229 с.

Мишакова О.Э. Кяхта: от караванной торговли до Порто-Франко. Из истории торговых отношений России и Китая XVIII – первой половины XIX вв. // Вестн. Бур. гос. ун-та. 2011. № 7. С. 46–50.

Паллас П.С. Путешествие по разным провинциям Российского государства. СПб., 1788. Ч. III, половина первая. 624 с.

Поляков И.А., Смирнова М.А. «Записки разных годов» московского купца Петра Пороховщикова: фамильный летописец в историческом сборнике второй половины XVIII в. // Два века русской классики. 2021. Т. 3, № 1. С. 6–23.

Радищев А.Н. [Письмо о китайском торге] // Радищев А.Н. Полн. собр. соч. М.; Л., 1941. Т. 2. С. 5–38.

Разгон В.Н. Сибирское купечество в XVIII – первой половине XIX в. Барнаул: Изд-во Алт. ун-та, 1999. 660 с.

Силин Е.П. Кяхта в XVIII веке: из истории русско-китайской торговли. Иркутск: Иркут. обл. изд-во, 1947. 204 с.

Словарь русских народных говоров. Л.: Наука, 1972. Вып. 8: Дер – ерепениться. 369 с.

Словарь русского языка XVIII в. СПб.: Наука, 1998. Вып. 10: Кастальский – Кръпостца. 256 с.

Смирнова М.А. Записи в купеческих приходно-расходных книгах: к вопросу о развитии автобиографического жанра в рукописной культуре XVIII – начала XIX в. // Два века русской классики. 2020. Т. 2, № 2. С. 28–45.

Сперанский М.Н. Тайнопись в юго-славянских и русских памятниках письма. Л., 1929. 166 с.

Тимошина Л.А. «Записная книга» Ивана Андреевича Шергина // Архив гостей Панкратьевых XVII – начала XVIII в. М., 2001. Т. 1. С. 5–24.

Трусович Х.И. Посольские и торговые сношения России с Китаем (до XIX века). М., 1882. 306 с.

Федотова М.А. Житие святого Димитрия Ростовского (к вопросу об истории создания текста) // Труды Отдела древнерусской литературы. СПб., 2009. Т. 60. С. 150–182.

Финкельштейн Н.А. Комментарии: Радищев. [Письмо о китайском торге] // Радищев А.Н. Полн. собр. соч. М.; Л., 1941. Т. 2. С. 360–370.

Энциклопедический словарь по истории купечества и коммерции Сибири: в 2 т.: Новосибирск: Академическое издательство «Гео», 2012. Т. 1: А – Л / отв. ред. Д.Я. Резун. 450 с.

REFERENCES

- Alimova T.A. (1976). Two monuments of writing of the Ancient Depository of the Pushkin House about the Russian-Scandinavian relations of the XVIII – XIX centuries. *Trudy Otdela drevnerusskoy literatury*. Vol. 31, pp. 390–392. (In Russ.)
- Baklanova N.A. (1958). On the composition of the libraries of Moscow merchants in the second quarter of the XVIII century. *Trudy Otdela drevnerusskoy literatury*. Vol. 14, pp. 644–649. (In Russ.)
- Bakhrushin S.V. (1954). Trading of the Novgorodians Koshkins. *Bakhrushin S.V. Nauchnye trudy*. Vol. 2, pp. 174–223. (In Russ.)
- Bakhrushin S.V. (1955). Trading of the Merchant Nikitin in Siberia and China. *Bakhrushin S.V. Nauchnye trudy*. Vol. 3, pp. 226–251. (In Russ.)
- Bereznitsky S.V. (2017). Caravan trade between Russia and China and the domestic science of the XVIII century. Saint Petersburg, 262 p. (In Russ.)
- Varlakov G.A. (2012). The city of Turinsk. *Prikosnovenie k vekam: Turinskaya starina*. Turinsk. Vol. 4, pp. 4–15. (In Russ.)
- Vissarion (Kukushkin), hieromonach (2017). City churches and chapels of Turinsk in the second half of the XVIII – late XIX centuries. *Vestnik Ekaterinburgskoy dukhovnoy seminarii*. Vol. 3, pp. 11–51. (In Russ.)
- Glatkova L.A. (2011). The role of the Kyakhta customs in trade relations with China and activities of the Russian-American Company. *Russkaya Amerika i Vostochnaya Sibir'*. Irkutsk, pp. 101–121. (In Russ.)
- Dambuev I.A. (2018). Kyakhta in the French source of the XVIII century. *Kyakhta – natsional'noe dostoyanie Rossii: materialy mezhdunar. konf.* Ulan-Ude, pp. 89–94. (In Russ.)
- Evshev V.N., Makasheva S.Zh. (2019). Traditional clothes of the Russian old-time population of the Ob-Irtysh North (second half of the XIX – early XX centuries). *Chelovek i kul'tura*. No. 2, pp. 63–72. (In Russ.)
- Esipova V.A. (2005). The watermarks on the paper of Siberian documents in the XVII–XVIII centuries. Tomsk, Izd-vo Tom. un-ta, 204 p. (In Russ.)
- Ermolaev A.N. (2011). Kyakhta trade of the Russian-American company in the 1840s–60s. *Russkaya Amerika i Vostochnaya Sibir'*: materialy region. nauch.-prakt. konf. Irkutsk, pp. 63–100. (In Russ.)
- Efimova S.N. (2012). Writer's notebook: transcript of his life. Moscow, Sofpadenie, 392 p. (In Russ.)
- Kozlova N.V. (1996). Some traits of the merchant personal model of the XVIII century (on the issue of mentality of the Russian merchants). In: *Mentalitet i kul'tura predprinimateley Rossii XVII–XIX vv.* Moscow, pp. 43–57. (In Russ.)
- Kozlova N.V. (1999). Russian absolutism and merchants in the XVIII century (20s – early 60s). Moscow, Archeogr. Tsentr, 381 p. (In Russ.)
- Komleva E.V. (2015). Sources of personal origin on the history of the Siberian merchants of the late XVIII – early XIX centuries: introduction to scientific circulation and information opportunities. *Izvestiya Irkutskogo gosudarstvennogo universiteta. Ser.: Istoriya*. Vol. 12, pp. 94–103. (In Russ.)
- Komleva E.V. (2016). Household documentation of Siberian merchants in the late XVIII – early XIX centuries. *Sibirskie istoricheskie issledovaniya*. No. 2, pp. 41–57. (In Russ.)
- Komleva E.V. (2017). Letters from Timofey Maksimovich Basnin to children (1797). *Izvestiya Irkutskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Istoriya*. Vol. 22, pp. 140–150. (In Russ.)
- Lang L. (1776). Daily notes of Lorenz Lang's staying at the Peeking court in 1721 and 1722. *Belevy puteshestviya chrez Rossiyu*. Saint Petersburg. Pt. 3, pp. 1–150. (In Russ.)
- Miller G.F. (1755). The note about the Siberian trades. *Yezhemesyachnye sochineniya, k pol'ze i uveseneniyu sluzhashchie*. Sept., pp. 195–250; Dec., pp. 525–537. (In Russ.)
- Mayorov A.P. (2011). Dictionary of the Russian language of the XVIII century: Eastern Siberia. Transbaikalia. Moscow, Azbukovnik, 583 p. (In Russ.)
- Malyshev V.I. (1965). Old Russian manuscripts of Pushkin House. Collection overview. Moscow, Leningrad, Nauka, 229 p. (In Russ.)
- Mishakova O.E. (2011). Kyakhta: from caravan trade to Porto Franco. On the history of trade relations between Russia and China in the XVIII – early XIX centuries. *Vestnik Buryatskogo gosudarstvennogo universiteta*. No. 7, pp. 46–50. (In Russ.)
- Pallas P.S. (1788). Travel to different provinces of the Russian state. Pt. 3. Saint Petersburg, 624 p. (In Russ.)
- Polyakov I.A., Smirnova M.A. (2021). “Notes of different years” by Pyotr Porokhovshchikov, Moscow Merchant: the family chronicle in the historical collection of the second half of the XVIII century. *Dva veka russkoy klassiki*. Vol. 3, no. 1, pp. 6–23. (In Russ.)
- Radishchev A.N. (1941). The letter about Chinese trade. *Radishchev A.N. Polnoe sobranie sochineniy*. Moscow, Leningrad. Vol. 2, pp. 5–38. (In Russ.)
- Razgon V.N. (1999). Siberian merchants in the XVIII – early XIX centuries. Barnaul, Izd-vo Alt. un-ta, 660 p. (In Russ.)
- Silin E.P. (1947). Kyakhta in the XVIII century: on the history of Russian-Chinese trade. Irkutsk, Irkut. obl. izd-vo, 204 p. (In Russ.)
- Sorokaletov F.P. (ed.) (1972). Dictionary of Russian folk dialects. Vol. 8. Leningrad, Nauka, 369 p. (In Russ.)
- Sorokin Yu.S. (ed.) (1998). Dictionary of the Russian language of the XVIII century. Saint Petersburg, vol. 10, 256 p. (In Russ.)
- Smirnova M.A. (2020). Entries in merchant income and expense books: on developing an autobiographical genre in manuscript culture of the XVIII – early XIX century. *Dva veka russkoy klassiki*. Vol. 2, no. 2, pp. 28–45. (In Russ.)
- Speransky M.N. (1929). Cryptography in South Slavic and Russian writing monuments. Leningrad, 166 p. (In Russ.)
- Timoshina L.A. (2001). “Notebook” by Ivan Andreevich Shergin. *Arkhiv gostey Pankrat'evykh XVII – nachala XVIII v.* Moscow, vol. 1, pp. 5–24. (In Russ.)
- Trusevich H.I. (1882). Ambassadorial and trade relations between Russia and China (until the XIX century). Moscow, 306 p. (In Russ.)
- Fedotova M.A. (2009). Life of Saint Demetrius of Rostov (on the issue of the text creation history). *Trudy Otdela drevnerusskoy literatury*. Vol. 60, pp. 150–182. (In Russ.)
- Finkel'shtein N.A. (1941). Comments: Radishchev. The letter about Chinese trade. *Radishchev A.N. Polnoe sobranie sochineniy*. Moscow, Leningrad, vol. 2, pp. 360–370. (In Russ.)
- Rezun D.Ya. (ed.) (2012). Encyclopedic dictionary on the history of merchants and commerce in Siberia. Novosibirsk, Geo, vol. 1, 450 p. (In Russ.)
- Rezun D.Ya. (ed.) (2012). Encyclopedic Dictionary of the History of Merchants and Commerce of Siberia: In 2 vols. Novosibirsk, vol. 1: A–L. 450 p. (In Russ.)

Статья поступила в редакцию 18.07.2022

Дата рецензирования 17.08.2022

Статья принята к публикации 20.08.2022